

Кто такой Сергей Скрипаль? (1).

Qui est Sergueï Skripal ?

Durée	Texte russe	Texte français
00'00"	<p>(<i>Оксана Вождяева, ведущая</i>) Новые подробности дела об отравлении бывшего <b>разведчика ГРУ</b> Сергея Скрипаля. Полиция накануне сообщила, что <b>нервно-паралитическое вещество</b>, которым отравили его и его дочь, могло быть произведено всего в нескольких лабораториях в мире. Само вещество пока не называют в интересах следствия. Сергея Скрипаля и его дочь Юлию нашли без сознания на скамейке в городе Солсбери в воскресенье вечером. Кроме того, появилось видео с камер видеонаблюдения в магазине, куда Скрипаль пришёл за покупками за пять дней до отравления. Он по-прежнему в тяжёлом состоянии в больнице и впал в кому. Состояние дочери также тяжёлое. В больнице в тяжёлом состоянии и полицейский, который первым контактировал с ними. Медики говорят, полицейский сегодня пришёл в сознание. Министр иностранных дел Великобритании Эмбер Радд сегодня назвала случившееся <b>покушением</b> на убийство.</p>	<p>(<i>Oksana Vojdaeva, présentatrice</i>) Nouveaux détails dans l'affaire de l'empoisonnement de l'ex-espion du GRU Sergueï Skripal. Hier, la police a indiqué que l'agent neurotoxique qui a servi à l'empoisonner avec sa fille a pu être produit seulement dans quelques laboratoires dans le monde. La substance elle-même n'a pas encore été désignée, dans l'intérêt de l'enquête. Sergueï Skripal et sa fille Julia ont été retrouvés inconscients sur un banc, dans la ville de Salisbury, dimanche soir. En outre, est apparue une vidéo des caméras de surveillance du magasin, où Skripal est venu faire des courses cinq jours avant l'empoisonnement. Il est toujours dans un état grave à l'hôpital et est tombé dans le coma. Sa fille est dans le même état de gravité. Le policier, qui a été le premier à entrer en contact avec eux est également à l'hôpital dans le même état. Les médecins disent qu'il a repris connaissance aujourd'hui. Le ministre britannique des Affaires étrangères Amber Rudd a aujourd'hui qualifié l'évènement de tentative de meurtre.</p>
00'59"	<p>(<i>Эмбер Радд, министр внутренних дел Великобритании — с английского</i>) «Использование <b>нервно-паралитического вещества</b> на британской земле — наглый и дерзкий шаг. Попытка убийства была совершена самым жестоким способом — публично. Люди имеют право знать, кто несёт за это ответственность. Но если мы хотим провести беспристрастное расследование, мы должны <b>избегать</b> любых спекуляций и дать полиции возможность провести расследование.»</p>	<p>(<i>Amber Rudd, ministre britannique de l'Intérieur</i>) «L'utilisation d'un agent neurotoxique sur le sol britannique est un acte provocateur et agressif. La tentative de meurtre a été commise de la manière la plus brutale qui soit, en public. Les gens ont le droit de savoir qui porte la responsabilité de cet acte. Mais si nous voulons mener une enquête impartiale, nous devons éviter toute spéculation pour permettre à la police de mener son enquête.»</p>
01'24"	<p>(<i>Оксана Вождяева</i>) Тем временем британские газеты пытаются узнать о случившемся больше. В газете <i>Independent</i> пишут о том, что рано пока связывать дела Сергея Скрипаля и Александра Литвиненко и обвинять Россию. В <i>Sun</i> говорят о том, что <b>нервно-паралитическим веществом</b> мог быть отравлен подарок Юлии, которую она привезла отцу из Москвы. <i>Telegraph</i> сообщает, что Скрипаль был близок с <b>неким консультантом</b> по безопасности, который жил в том же Солсбери и работал в компании, которая составляла досье на</p>	<p>(<i>Oksana Vojdaeva</i>) Pendant ce temps, les journaux britanniques essaient d'en savoir davantage. <i>The Independent</i> écrit qu'il est trop tôt pour relier les affaires Skripal et Litvinenko et accuser la Russie. Le <i>Sun</i> dit que l'agent neurotoxique a pu servir à empoisonner le cadeau de Julia qu'elle avait apporté à son père de Moscou. Le <i>Telegraph</i> dit que Skripal était proche d'un conseiller en sécurité, vivant également à Salisbury et travaillant pour une entreprise ayant effectué un dossier sur Donald Trump. Mes collègues Sergueï Goriachko et Olga</p>

Durée	Texte russe	Texte français
	<p>Дональда Тра́мпа. А мой колле́ги Серге́й Горяшко и О́льга Ёвшина провели своё собственное расследование прошлого бывшего полковника ГРУ Серге́я Скрипалёв. О́льга сейчас с нами в студи́и. О́льга, приветствую. Я знаю, тебе удалось пообщаться с его знакомыми, с теми, с кем он когда-то учился. Что о нём говорят? Какой он человек? Как он жил?</p>	<p>Ivchina ont mené leur propre enquête sur le passé de l'ancien colonel du GRU Sergueï Skripal. Olga est dans le studio avec nous. Olga, bienvenue. Je sais que tu as pu parler avec ses amis, avec ceux qui ont fait leurs études avec lui. Que raconte-t-on sur lui ? Quel genre d'homme est-il ? Comment a-t-il vécu ?</p>
02'18"	<p>(О́льга Ёвшина) Да, нам с Серге́ем удалось поговорить с несколькими интересными людьми. Но вот, Серге́й в Москве́, у него сегодня выходной, а я работаю. - Отдыхаешься, что ли. На двоих. - Да, нам удалось поговорить с бывшими коллегами Серге́я Скрипалёв, также с людьми, которые знали его в Великобритании и с его родственниками. Колле́ги говорят, что Скрипалёв был таким в общем-то добродушным человеком, душой компании. Вот отмечают, что во время засто́лья он всегда старался платить за всех. При этом отмечают, что никогда не сорил деньгами, не был особо богатым. Его семья вообще отмечает, что достаточно долгое время Серге́й, его жена́ и двое дете́й жили в двухкомнатной кварти́ре, полученной от государства в Москве́ и ездили на старой потёртой Ниве. Вот один из родственников даже говорил, что всё время шутил над Серге́ем, что эта Нива когда-нибудь на ходу <b>развалится</b>. Интересно, также удалось узнать подробности его службы. Говорят, что о работе в разведке он мечтал с детства, и в общем-то даже готовился к этому. Он закончил военное училище на сапёр-десантника, потому что туда, куда он смог поступить, там <b>разведчиков</b> не готовили. Потом он смог попасть на службу <b>ВДВ</b>, проявил там себя с лучшей стороны, и вот уже оттуда перевёлся в <b>ГРУ</b>. Говорят, от службы в <b>ГРУ</b> очень гордился. Ну, насколько известно по материалам <b>уголовного</b> дела, и как сообщали российские спецслужбы, предположительно в 1995 году он был завербован британской разведкой, получается, двойным агентом, то есть работал в <b>ГРУ</b>, он как раз к этому моменту уже постепенно перевёлся в центральный аппарат <b>ГРУ</b> и в какой-то момент стал <b>исполняющим обязанности</b> начальника</p>	<p>(Olga Ivchina) Sergueï et moi avons pu parler à quelques personnes intéressantes. Mais voilà, Sergueï est à Moscou en congé, et moi, je travaille ! - Tu fais tout le travail, alors ? Pour deux. - Oui, nous avons pu parler avec d'anciens collègues de Sergueï Skripal, avec des gens qui le connaissaient au Royaume-Uni, et avec des parents. Les collègues disent que Skripal était en fait un homme très sympathique et boute-en-train. On dit qu'il voulait toujours payer l'addition au restaurant. Mais on dit aussi qu'il ne s'est pas fait d'argent, qu'il n'a jamais été bien riche. Sa famille souligne que Sergueï, sa femme et ses deux enfants ont vécu assez longtemps dans un appartement de deux chambres à Moscou, fourni par l'État et se déplaçaient avec une vieille Niva usagée. Un de ses parents, qui se moquait tout le temps de lui, disait même que cette Niva finirait par s'écrouler. Également intéressant, des détails ont également pu être trouvés dans son service. On dit qu'il rêvait de travailler dans le renseignement depuis qu'il était enfant, et qu'il s'y préparait. Il a terminé l'école militaire pour être sapeur-parachutiste, car là où il aurait pu aller, on ne préparait pas d'agents du renseignement. Puis il s'est retrouvé chez les parachutistes, où il a pu faire ses preuves, et il a été transféré au GRU. On dit qu'il en tirait une grande fierté. Eh bien, à ce que l'on sait dans le dossier pénal, et comme les services de renseignement russes l'ont signalé, c'est sans doute en 1995 qu'il aurait été recruté par les services de renseignement britanniques, donc en tant qu'agent double, c'est-à-dire qu'il continuait à travailler au GRU, il a justement été progressivement transféré vers cette époque dans l'appareil central du GRU, et à un moment donné, il est devenu le chef du personnel par intérim au GRU. Selon nos interlocuteurs informés du travail des</p>

Durée	Texte russe	Texte français
	<p>управления кадров ГРУ. Его-то, по словам наших собеседников, <b>осведомлённых</b> с работой британских спецслужб, именно вот это больше всего интересовало спецслужбы. А я отмечаю, что он никогда не был <b>разведчиком</b> уровня Пеньковского или Гордиевского, но то, что он работал в кадрах в общем-то помогало британской разведке получать очень ценные сведения, в первую очередь об агентах Москвы, которые были в различных странах, и вот ну по меньшей мере, по данным российских <b>осведомлённых</b> источников, двенадцать человек он сдал британцам.</p>	<p>services de renseignement britanniques, c'est bien lui qui intéressait le plus les services de renseignement. Et je remarque qu'il n'a jamais été un agent du niveau de Penkovski ou de Gordievski, mais le fait qu'il ait travaillé dans les ressources humaines a certainement aidé les services de renseignement britanniques à obtenir des informations très précieuses, en premier lieu sur les agents de Moscou dans différents pays, et selon les sources russes bien informées, il aurait livré au moins douze personnes aux Britanniques.</p>
04'30"	<p>(<i>Оксана Вождяева</i>) Но ведь достаточно много времени прошло с его увольнения в запас, то есть, это никак не повлияло на интерес к нему.</p>	<p>(<i>Oksana Vojdaeva</i>) Mais pourtant pas mal de temps a passé depuis son départ dans la réserve, et donc ça n'a pas du tout influencé le fait qu'on s'intéresse à lui.</p>
04'37"	<p>(<i>Ольга Ившина</i>) В 1999 году он уволился в звании полковника из ГРУ, потом недолгое время работал в МИДе, но по словам его коллеги в МИДе он даже работал на внештатной основе, затем работал в одном из управлений в мэрии Москвы. Вы знаете, разные есть оценки, того, насколько он был ценным агентом, насколько были ценные информации, которые он поставлял после. В России сейчас многие официальные лица говорят, что он совершенно не интересен. Наши источники спецслужб говорят, что он был весьма осведомлён, а также ФСБ ещё в 2007 году говорил, что после увольнения с ГРУ он сохранял контакты со своими бывшими коллегами, через это мог получать секретную информацию. Но и здесь ещё нельзя забывать о таком подходе, который озвучил Владимир Путин, что предатели всегда живут очень плохо и, как он говорил, они сами попадают тем куском, которые они едят. Некоторые интерпретируют это как намёк.</p>	<p>(<i>Olga Ivchina</i>) En 1999, il a démissionné comme colonel du GRU, puis a travaillé au ministère des Affaires étrangères pendant une courte période, mais selon un collègue de ce ministère, il y a travaillé avec un contrat détaché, puis a travaillé dans un bureau à la mairie de Moscou. Il existe différentes opinions concernant sa valeur en tant qu'agent, sur la valeur des informations qu'il a fournies par la suite. En Russie, de nombreux responsables disent maintenant qu'il n'est plus du tout intéressant. Nos sources dans les services de renseignement disent qu'il était très bien informé, et le FSB disait en 2007 qu'il avait gardé des contacts avec ses anciens collègues après son départ, et qu'il pouvait de cette façon recevoir des informations secrètes. Et là, il ne faut pas oublier la conception exprimée par Vladimir Poutine, selon laquelle les traîtres vivent toujours très mal et, comme il a dit, se font prendre par le morceau qu'ils mangent. Certains l'interprètent comme une allusion.</p>
05'35"	<p>(<i>Оксана Вождяева</i>) Не забывают...</p>	<p>(<i>Oksana Vojdaeva</i>) On n'oublie pas...</p>

Источник: <https://www.youtube.com/watch?v=mNqkDK9kb-8>